



[www.djasans.ch](http://www.djasans.ch)

[Bienvenue](#)

[Djâsans, le patois jurassien sur la toile](#)

[Contes, nouvelles, chansons, films](#)

[Contes, nouvelles, poèmes et farces](#)

[La croix de finage, Lai crou di finaidge](#)

[Lai Grie](#)

[Les souris à 50 centimes ! Les raites è dieche sous !](#)

[Que dit-il ?](#)

[Bernard Chapuis traduit un poème de son père, Abel](#)

[Les côs, les foins](#)

[Les féchènes, les fagots](#)

[Le diaile â môtie, Jules Surdez ; le diable à l'église.](#)

[Bernard Chapuis, ma première maîtresse](#)

[Cadeaux de Noël, Cromas de Nâ](#)

[Chez les Corbeaux, Tchie les Crâs, une fôle de Maurice Jobin](#)

[Bernard Chapuis, le dernier envol du condamné](#)

[Les contes publiés par l'ASPRUJ](#)

[Tchins de lai noi, chiens des neiges](#)

[Bernard Chapuis, Décrâ, le déclin](#)

[Bernard Chapuis, Les sorcières](#)

[Bernard Chapuis, La lettre de Bonfol, présentation](#)

[Bernard Chapuis, Une bonne place](#)

[Michel Choffat, Le temps des cerises](#)

[Bernard Chapuis, A l'école](#)

[La torrée, lai torrèe](#)

[Le petit sapin de Noël, conte](#)

[E fât aippelaie in tchait in tchait, il faut appeler un chat un chat](#)

[Enne visite tchèz lo médecin, une visite chez le médecin](#)

[Mon dûe, cés raidcodgères ! Mon dieu, ces enseignants !](#)

[Bello, le chien du curé](#)

[Le chanoine Oeufray parle aux Aidjolats, le 14 juin 2009](#)

[Le petit Chaperon rouge](#)

[Les contes de Jules Surdez étudiés par Aurélie Elzinger](#)

[Les fôles d'Oswald, racontées par Fidèle Monnerat](#)

[Dûe vôs è oûyie, Dieu vous a entendue ! Bernard Chapuis](#)

[Le Prince charmant, par Bernard Chapuis](#)

[Souhails de bonne année 1898, en patois ! Denis Moine](#)

[Bobinasco, du patois à l'allemand !](#)

[En l'école, Bernard Chapuis](#)

[En lai pitçhatte di djoué.](#)

[Enne petét' cruche](#)

[Bernard Chapuis, Lo pñnce tchairmant, le prince charmant](#)

[Bernard Chapuis, Conte sage](#)

[Chansons](#)

[I Tchainte lo paiyie dès Aidjolats](#)

[Lés Petignats](#)

[Mon véye hôta](#)

[Le melin, le moulin](#)

[Lo raitie, le ratier](#)

[Les vêpres de Cortchaipu, les vêpres de Courchapoix](#)

[Lai Rauracienne, la Rauracienne](#)

[Tchainson di Bon An, chanson du nouvel an](#)

[Les Fayes, les flambeaux des brandons](#)

[Lai Saint-Maitchïn, la Saint-Martin](#)

[Tchainson de Nâ, chanson de Noël](#)

[Jâdine, Claudine](#)

[Lai tiulatte, la culotte](#)

[Tiu Gayou, le va-nu-pieds](#)

[Par la main](#)

[Tchainte petét l'ouegé, Chante petit oiseau](#)

[Au clair de la lune](#)

[Yeuve-te maitïn, Lève-toi matin](#)

[Le bon roi Dagobert](#)

[Petéts l'ouégés, petits oiseaux](#)

---

[Quand il pleut](#)

[Le chat de la mère Michel](#)

[J'ai du bon tabac](#)

[Mam'zelle Suzon](#)

[Bréçouse, berceuse](#)

[Lai diaîdge, le guet](#)

[Véye tchainson, vieille chanson](#)

[Lai petéte tchaipèlle, la petite chapelle](#)

[I tchainte lo paiyis des Aidjolats, je chante le pays des Ajoulots](#)

[La Rauracienne](#)

[La petite diligence](#)

[Quel homme, Bernard Chapuis](#)

[Atoé di bené, autour de la fontaine](#)

[Le soi tiaind te venios tchie nos](#)

[Bèlle Aîdjoûe](#)

[Lai djoûe d'ainmaie](#)

[Les bés seinties](#)

[Saintè !](#)

[Mon haitchatte ât predju, Bernard Chapuis](#)

[L'ôuejé d'lai rétchaince, Bernard Chapuis](#)

[Lais Saint-Maitchîn, Lucien Lièvre, 1927](#)

[Le Batayon 24, de Lucien Lièvre](#)

[Pages d'histoire](#)

[La grippe espagnole à Lajoux](#)

[La grippe espagnole à Lajoux, textes](#)

[Âtre temps, Un autre temps : quand les EMS s'appelaient hospices](#)

[Les Blue-Jeans](#)

[Guerre de 39-45, frontière, résistance et contrebande](#)

[Le patois de Moutier-Grandval en 1906](#)

[Une visite à un couple qui fête ses 65 ans de mariage : Maurice et Hélène Friche](#)

[Le Tchairboenie, le charbonnier](#)

[Le patois dans la constitution jurassienne](#)

[Le patois sur RFJ, les émissions de Denis Frund, Michel Choffat et Eribert Affolter](#)

[Denis Frund, RFJ, 3 mai 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 24 mai 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 14 juin 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 6 septembre 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 5 juillet 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 20 septembre 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 4 octobre 2009](#)

[Michel Choffat en Savoie, septembre 2009](#)

[Michel Choffat, 27 septembre 2009](#)

[Michel Choffat, 11 octobre 2009](#)

[Au revoir de Madeline Froidevaux, RFJ, 18 Octobre 2009](#)

[Michel Choffat, 25 octobre 2009](#)

[Denis Frund, 1 novembre 2009](#)

[Une nouvelle voix patoise sur RFJ ! Eribert Affolter](#)

[Michel Choffat, 15 novembre 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 22 novembre 2009](#)

[Ugène, RFJ, 29 novembre 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 13 décembre 2009](#)

[Denis Frund, RFJ, 24 janvier 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 31 janvier 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 14 février 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 21 février 2010](#)

[Michel Choffat, RFJ, 28 février 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 7 mars 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 14 mars 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ, 21 mars 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 28 mars 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 4 avril 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ, 11 avril 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ, 2 mai 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 9 mai 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 16 mai 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 18 avril 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 25 avril 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 6 juin 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ, 13 juin 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 20 juin 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 27 juin 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 22 août 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ, 4 juillet 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 12 septembre 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 11 juillet 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène 29 août 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 5 septembre 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, 19 septembre 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 26 septembre 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 3 octobre 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ 10 octobre 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 17 octobre 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 24 octobre 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 14 novembre 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 7 novembre 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ 31 octobre 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ 21 novembre 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 28 novembre 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 5 décembre 2010](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ 12 décembre 2010](#)

[Denis Frund, RFJ, 19 décembre 2010](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 16 janvier 2011](#)

[Denis Frund, RFJ, 30 janvier 2011](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 6 février 2011](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ 13 février 2011](#)

[Denis Frund, RFJ, 20 février 2011](#)

[Eribert Affolter, RFJ, 27 février 2011](#)

[Michel Choffat, l'Ugène, RFJ 6 mars 2011](#)

[Les histoires de la Chandolatte, dans la revue GHETE](#)

[Lai pâche, la pêche, Lai Tchindelatte, GHETE 2011, 109-1232, p.20](#)

[Lai tieûjaine, la cuisine, Lai Tchindelatte, GHETE 2007, 87-690, p.22](#)

[Pièces de théâtre et sketches](#)

[Di temps péssè en nos djoés, de jadis à aujourd'hui](#)

[Fôles, farces mises en scène](#)

[Poèmes](#)

[Noël, Le petit sapin, Lo p'tét saipin](#)

[La cigale et la fourmi, lai tchaintouse ét pe l'fremi](#)

[Le crâ pe le rnaid, Le corbeau et le renard](#)

[Clarté d'hiver, Raivou d'huvie](#)

[Le M'nusie](#)

[Les Paniers et autres poèmes, Raspieler](#)

[Notre Père en patois jurassien d'Ajoie](#)

[Nâ, poèmes autour de Noël](#)

[Proverbes](#)

[Proverbes ajoulots](#)

[Proverbes des Franches-Montagnes](#)

[Kamishibaï, histoires en images](#)

[Le dédjunon](#)

[Films et reportages](#)

[Ïn paure afaint, un innocent](#)



[Les breiçhes, les lunettes](#)

[Tchie le m'nusie, chez le menuisier](#)

[Le vannou, le vannier](#)

[Le soiyou, le faucheur](#)

[Aipiayie les tchvâs, atteler les chevaux](#)

[Le Taignon, la lôvrée de l'Aimicale](#)

[Lai Grie, une histoire drôle, par les élèves de Montsevelier](#)

[Archives audiovisuelles du patois](#)

[Patois d'Ajoie dans la médiathèque du Valais](#)

[Toponymie, glossaires, dictionnaires et étymologie](#)

[Toponymie du pays jurassien](#)

[Etymologie des mots patois](#)

[Vocabulaire étymologique, département du Doubs](#)

[Mots du Pays romand](#)

[Une recherche sur le patois : Coralie Frésard, le patois jurassien et la question de la transmission](#)

[Dictionnaires et Glossaires du Patois](#)

[Glossaire de Vatré, inversé, français - patois, par Gilles Galeuchet](#)

[Glossaires du patois jurassien](#)

[Glossaire du patois de Suisse romande](#)

[Dictionnaire des patronymes](#)

[Les patois romands à la radio](#)

[Les patois sur Lexilogos](#)

[Vatré présente le char à échelles](#)

[Grammaire et glossaire de la langue d'oïl, par G.F. Burgy](#)

[Présentation du Dictionnaire de Marie-Louise Oberli, la Babouératte, sur la TSR](#)

[Dictionnaires sonores](#)

[La Babouératte et le Djâsaie de tchie nos !](#)

[Babouératte : lettre A, septembre 2009](#)

[Babouératte, lettre B](#)

[Babouératte, lettre C](#)

[Babouératte, lettre D](#)

[Babouératte : lettre E](#)

[Babouératte, lettre F](#)

## [Propositions d'activités](#)

[Invitation aux séances d'information 2009](#)

[Une présentation conviviale du projet Djâsans, patois jurassien](#)

[Pourquoi s'intéresser au patois jurassien ?](#)

[Les objectifs du projet Djâsans](#)

[Un réseau de personnes pour soutenir les réalisations](#)

[Outils pour réaliser le projet](#)

[En 2009-2010, des projets de courses scolaires](#)

[Un rappel de la Constitution jurassienne](#)

[Un monde fascinant : la toponymie](#)

[Annonce du projet Djasans, le 27 mai 2009](#)

[Invitation aux séances d'information 2010](#)

[Djâsans, projet 2010, informations](#)

[Propositions de courses scolaires dès 2009-2010](#)

[En Ajoie : le sabotier de Cornol, le château de Porrentruy](#)

[Les sujets proposés en Ajoie](#)

[Ajoie, sabotier et château : description générale](#)

[Ajoie, le sabotier : horaires et frais de la course](#)

[Ajoie, à Cornol, chez le sabotier](#)

[L'Ajoie](#)

[Cornol, Cornô](#)

[Porrentruy, Poërreintru](#)

[Courgenay, Coérdgenaie](#)

[Ajoie, proverbes](#)

[Ajoie, vocabulaire](#)

[Course en Ajoie, dossier complet](#)

[Aux Franches-Montagnes, les forces de l'eau et du feu](#)

[Les sujets proposés aux Franches-Montagnes](#)

[Aux Franches-Montagnes, l'eau et le feu, description générale](#)

[Franches-Montagnes, contacts, horaires et frais](#)

[Franches-Montagnes, historique de l'étang de Plain de Saigne](#)

[Franches-Montagnes, plan des lieux, installation des roues à aubes](#)

[Franches-Montagnes, la machine à vapeur](#)

[Franches-Montagnes, fabrication d'une roue à aubes maison](#)

[Franches-Montagnes, expérimenter la force de la vapeur](#)

[Franches-Montagnes, vocabulaire](#)

[Le train è brussou, le train à vapeur](#)

[Le vyaidge, le pèlerinage](#)

[Course aux Franches-Montagnes, dossier complet](#)

[Historique des trains des Franches-Montagnes](#)

[Plateau de Pleigne : à la chasse aux striflates !](#)

[Les sujets proposés sur le Plateau de Pleigne](#)

[La course aux striflates : description générale](#)

[Plateau de Pleigne : à la chasse aux striflates ! Vocabulaire et proverbes](#)

[Plateau de Pleigne : à la chasse aux striflates ! La recette !](#)

[Course à Pleigne, dossier complet](#)

[Les dossiers de présentation des courses scolaires](#)

[Récapitulatif des dossiers](#)

[Cuisine : recettes jurassiennes](#)

[La semaine du goût fait d'alléchantes propositions !](#)

[Salade de cramias](#)

[Soupe aux orties](#)

[Totché és poiérés, Gâteau aux poireaux](#)

[Macarons express et Zwiebacks aux pommes](#)

[Mijeules és pomattes, Omelette aux pommes de terre](#)

[Pételas, Petits pâtés](#)

[Tôtes](#)

[Propositions d'activités 2011, information, rencontres avec les aînés](#)

[Animer des rencontres avec les aînés](#)

[Informations début 2011](#)

## [Reflets d'activités](#)

[Fête des patoisants à Bourg St Maurice, 12 et 13 septembre 2009](#)

[Fête des Patoisants, Alle, 14 septembre 2008](#)

[Prière : Ès bîntôt, Seigneur !](#)

[Un retour de " chez les Allemands"](#)

[5P de Fregiécourt en course à Pleigne !](#)

[Le journal de Pleigne parle de la course aux Striflates !](#)

[Boenne djoenee !](#)

[Des remerciements, et même en patois !](#)

[Le petit Chaperon rouge illustré et en patois !](#)

## [Soutien des projets](#)

[Atelier de formation, 25 avril 2009](#)

[Enregistrer le son : Audacity, le couteau suisse !](#)

## [Liens et contacts](#)

[Atteindre la rédaction du site](#)

[Unesco et langues en danger](#)

[Patois mort ou vif à Evolène](#)

[Fête internationale des patois, 24 et 25 août 2013 à Bulle.](#)

[Bibliographies](#)

[Bibliographie franc-comtoise](#)

[Voïyîn, le cercle patois de la Société jurassienne d'émulation](#)

[Reflet de la fondation du Voïyîn](#)

[Langue d'oïl et Franc-comtois](#)

[Le patois de Belfort Montbéliard](#)

[Félix Boillot, expressions régionales](#)

[Langue d'oïl et patois wallon](#)

[Un cousin très proche, le wallon !](#)

[Espace réservé aux animateurs](#)

[test 091028](#)

[Archives](#)

[Courses scolaires à thème](#)

[Voeux 2011 Agnès Surdez](#)

[Rechercher](#) [Podcast et RSS](#) [Plan du site](#) [Contact](#) [Mentions](#) [Aide](#) [Rédaction](#)